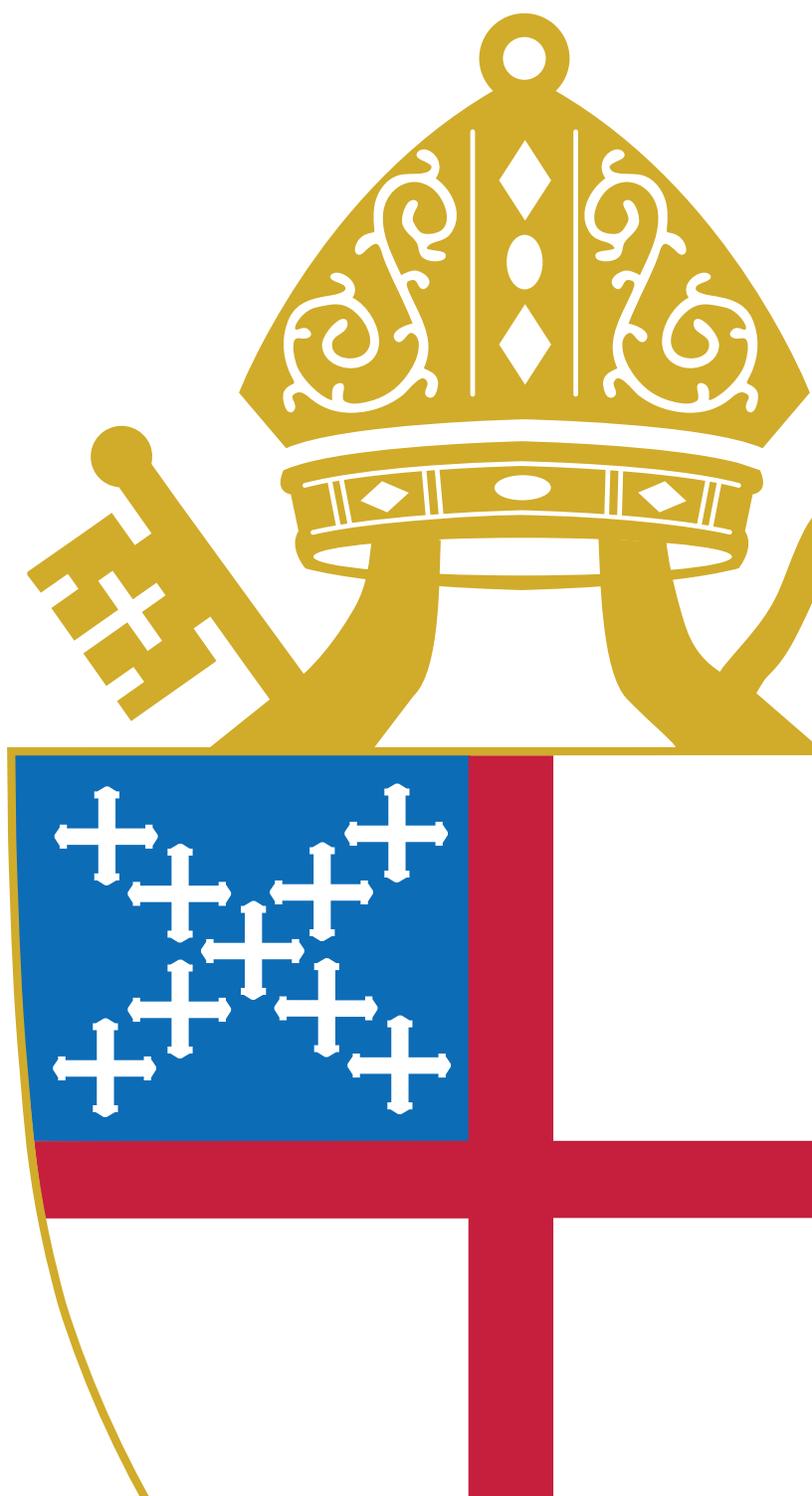


美國聖公會第廿八任主席主教 羅祥恩主教就任禮暨感恩聖禮



基督救主堂
紐約第二大道 815 號
2024 年 11 月 2 日 星期六 上午 11 點



美國聖公會 主席主教暨主教長 就任禮

歡迎！

今天我們向上帝唱一首新歌：這是更新共融的旋律，也是我們信仰的曲調，帶著豐富的傳承與光明的未來。我們齊聚於世界各地的大教堂、教堂、禮拜堂和家中。我們來自鄉村的小堂區與城市的廣大堂區，有的是長期的教會成員，有的是剛來到信仰中的新朋友。我們帶著各自豐富的恩賜：例如音樂、舞蹈、教學、宣講、詩歌與友誼的恩賜。我們將這些恩賜作為最珍貴的獻禮，也就是我們的全人，呈獻給上帝；我們這樣做，全然為了上帝的榮耀，並為基督教會的合一。

我們齊聚一堂，肯定我們共融的領導，也歡迎美國聖公會的新任主席主教，他承諾與上帝的子民同行，帶領教會，並盡其所能保護上帝的子民。我們在聖水池邊重申我們的洗禮誓言，確認我們信仰的承諾：我們是按照上帝的形象所造，為了實踐上帝的工作；我們是基督一個身體的肢體；並且在聖靈的力量下，我們是參與這神聖奧秘的一部分。今天我們所記念的這盟約，是上帝對所有受造物不變的愛的標記，同時也是呼召我們參與上帝轉化世界的工作。

今天，羅祥恩（Sean Rowe）接受了呼召，向全世界宣告基督裡上帝的愛。當他進入這新的事奉，我們也被呼召與他一同建造基督的身體。與他一起，我們被呼召去宣告被囚者的釋放，盲者的重見光明。我們也同樣被呼召在聖靈的合一中彼此扶持，發展教會，並在愛中講真理。他的使命是我們的工作，是教會的工作，是我們的呼召。

我們歡迎您參加由紐約市聖公會中心基督救主堂舉行的實況直播活動，感謝您今天與我們一同見證、一起敬拜。在這個歷史性且充滿喜樂的時刻，我們邀請您為我們的教會祈禱，為新任主席主教禱告，求上帝引領他，帶領我們共同展望上帝的國度。願我們今天的慶典使我們成為一個聖事的團體，並賦予我們新的力量，為上帝救贖的工作作見證。

頌歌前奏

聖詩 《我要讚美ALABARE》



聖詩 《我們聚集生命河邊SHALL WE GATHER AT THE RIVER》



聖詩 《來吧！和平之君COME NOW, O PRINCE OF PEACE》



1.來 吧 和 平 之 君 使 我 們 合 一
 2.來 吧 慈 愛 之 上 帝 使 我 們 合 一
 3.來 吧 釋 放 我 們 盼 望 上 帝 我 們 救 主
 4.來 吧 合 一 我 們 盼 望 上 帝 我 們 救 主



請 來 主 耶 穌 使 祢 子 民 和 好
 請 來 主 耶 穌 使 使 祢 子 民 和 好
 請 來 主 耶 穌 使 使 萬 國 能 和 好
 請 來 主 耶 穌 使 使 萬 國 能 和 好

聖詩 《我這小小明燈THIS LITTLE LIGHT OF MINE》



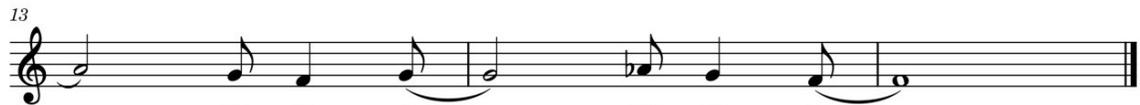
1.我 這 小 小 明 燈 我 要 讓 它 發 光
 2.無 論 我 到 何 處
 3.耶 穌 賜 給 了 我
 4.藏 在 斗 底 下 (不)



我 這 小 小 明 燈 我 要 讓 它 發 光
 無 論 我 到 何 處
 耶 穌 賜 給 了 我
 藏 在 斗 底 下 (不)



我 這 小 小 明 燈 我 要 讓 它 發 光 要 發 光
 無 論 我 到 何 處
 耶 穌 賜 給 了 我
 藏 在 斗 底 下 (不)



要 發 光 要 發 光

聖詩 《當窮困者CUANDO EL POBRE》



1.當窮 困者 缺乏
2.當萬 家都 充滿



一切 卻仍 施捨 當飢 渴者 傳遞
良善 仁慈 美好 當萬 國都 用和



水 與 人 分 享 當 傷 殘 者 勉 勵
平 取 代 戰 爭 當 萬 民 都 將 異



他 人 協 助 醫 治 我 們 見 神 在 此
鄉 客 視 為 鄰 舍



與 我 們 同 行 我 們



見 神 在 此 與 我 們 同 行

聖詩 《我渴望活得像光明之子 I WANT TO WALK AS A CHILD OF THE LIGHT》



1.我 渴 望 活 得 像 光 明 之 子
2.我 渴 望 看 見 上 帝 的 榮 光
3.我 渴 望 等 候 主 基 督 再 來



我 渴 望 跟 隨 耶 穌
我 渴 望 注 視 耶 穌
我 渴 望 與 祂 同 在



上 帝 創 造 星 宿 照 亮 世 界 耶
公 義 的 太 陽 照 亮 我 路 的 程 引
當 我 們 跑 完 那 該 跑 的 路 我



耶 穌 是 我 生 命 亮 光
領 我 前 往 見 天 父
們 與 主 同 享 喜 樂



在 祂 裡 面 全 沒 有 黑 暗 在



祂 面 前 黑 夜 如 白 晝 神 聖 羔 羊 是 上 帝



聖 城 的 光 照 亮 我 心 主 耶 穌

聖詩 《邁步入主光SIYAHAMBA》



我們在上帝光中邁進 我們在上帝光中邁進

6 我們在上帝光中邁進 我們在上帝光中邁進

11 我們邁進 (我們邁進邁進 喔) 我們在上帝光中

15 邁進 我們在上帝光中邁進 (我們邁進

18 邁進 喔) 我們在上帝光中邁進

Sp: *Caminamos en la luz de Dios*

Fr: *Nous marchons dans la lumière de Dieu*

聖詩 《主我要讚美祢JE LOUERA LE SEIGNEUR》



1.主 我要讚美祢 盡心盡意我
2.主 我真敬愛祢 盡心盡意
3.主 我要服事祢 盡心盡意

5 要傳揚祢奇妙大權能 歸榮耀祢聖名

9 1.主 我要讚美祢 盡心盡意從
2.主 我真敬愛祢 盡心盡意
3.主 我要服事祢 盡心盡意

13 祢我找到人生的喜樂 哈利路亞

聖詩 《祢真偉大HOW GREAT THOU ART》

主啊我神 我每逢舉目觀看 祢手所造一切奇妙大
5 工 看見星宿 又聽到隆隆雷聲 祢的大
8 能 遍滿了宇宙中 我靈歌唱讚美救主我神 祢真偉
12 大 何等偉大 我靈歌唱讚美救主我
15 神 祢真偉大 何等偉大

聖詩 《我行走在美麗中NOW I WALK IN BEAUTY》

我行走在美麗中 美麗就在我面前
5 美麗就在我身後和上方及下方

土地承認文

蕭寬寧大主教

全體站立（如有需要可坐）

我們尊崇這片土地及其原住民族，因著曼哈頓教會中心就坐落在他們的傳統領地。懷著感恩之心，我們承認這片土地屬於蒙西（Munsee）與雷納佩（Lenape）民族，他們在此生活了數千年。我們也感念與我們相互關聯的所有領土（即今日聚集在此每個人所在之地）的原住民族。當我們進行這項土地承認時，我們銘記在這個國家和教會的歷史中，系統性種族歧視與壓迫所帶來的創傷過往——這段歷史，我們才剛開始理解。我們重申承諾，要學習、成長，並尋找新的方式，以促進有意義且互惠的治癒，與大家共同邁向前方。

始禮聖詩行列行至洗禮池

聖詩 《眾聖歌 FOR ALL THE SAINTS, WHO FROM THEIR LABORS REST》

1. 景 仰 眾 聖 徒 已 完 工 休 息
 2. 主 是 聖 徒 力 量 已 罄 石 屏 障
 3. 願 主 哉 此 方 的 精 團 契 肉 搏 之 戰 未
 4. 福 哉 此 方 聖 團 契 肉 搏 之 戰 未
 5. 苦 鬥 此 方 聖 團 契 肉 搏 之 戰 未

5
 曾 領 豐 我 天 在 導 功 眾 半 人 他 偉 苦 忽 間 們 績 鬥 傳 到 與 不 羨 凱 處 邪 讓 他 旋 宣 惡 先 們 之 傳 奮 哲 享 歌 聖 力 前 榮 悠 蹟 戰 賢 憇 揚 主 黑 與 天 灰

9
 耶 暗 他 上 心 穌 無 們 人 添 聖 邊 同 間 壯 名 中 贏 在 志 當 作 勝 主 弱 永 信 利 內 臂 遠 徒 金 成 轉 讚 真 冠 一 為 美 光 冕 體 強

13
 哈 利 路 亞 哈 利 路 亞

7. 看哪！榮耀日光照耀萬方，聖徒勝利高歌列隊輝煌，榮耀君王莊嚴前行護航。哈利路亞，哈利路亞！

8. 從大地盡頭與海洋遠方，無數人湧入珍珠門唱，讚美聖父、聖子與聖靈同享。哈利路亞，哈利路亞！

問安&歡迎

孔茂功主教
會眾

我奉基督的名向你們問安。願恩惠、平安與你們同在。
也與你同在。

教區代表

親愛的主內弟兄姊妹，我們將這位忠心服事的牧者和主教帶到你們面前。懷著感恩的心，我們引薦他作為這個教會的首牧及主教長。

主席主教就任
委員會代表
羅祥恩主教

你是何人，來意為何？

我是耶穌基督的僕人及跟隨者，即將偕同我們的主和救主開展一段

的新的旅程。我來此尋求上帝的恩典以及上帝聖潔子民的祈禱。

主席主教就任
委員會代表
羅祥恩主教

我們歡迎你的到來。你是如何有這樣的信心來到這裡？
我來，只知道耶穌基督並祂釘十字架與復活；我來，是作為一個朝聖者，與上帝的子民一同祈禱。如此，我才能獲得力量，繼續往後的旅程。

孔茂功主教
會眾

祥恩，上帝教會的主教，我們懷著大喜樂期待你的到來。我們奉基督的名向你問安。
我們奉基督的名向你問安。

羅祥恩主教

我誠心感謝你們的歡迎。我希望能奉基督的名並在聖靈的喜樂裡，在你們當中服事。願上帝的平安臨到在這裡聚會的人，以及在各地觀看的人。

孔茂功主教

祥恩，在第81屆總議會中，主教院選舉你來繼承我的職分，作為第28任美國聖公會的主席主教及主教長。

代表院主席
哈里斯女士

主教院及代表院都已確認你被選為主席主教；在兩院都在場的情況下，你也接受了這個結果。

孔茂功主教

現在，在上帝的臨在中，並在這裡及各地的教會的聚集中，你是否委身於這份信託及責任？

羅祥恩主教

是，靠著上帝的幫助。我會盡力在你們當中成為忠心的牧人及牧者。

孔茂功主教
會眾

親愛的主內弟兄姊妹，你們願意見證這個誓言，並盡力去支持祥恩的服事？
我們願意。

羅祥恩主教

在基督內的弟兄姊妹，當我們開始這新的見證與事奉的季節，願這場慶典讓我們回想聖洗禮所賜、並由基督聖體寶血聖事滋養的合一。願我們因服事的多樣恩賜而歡喜，這些恩賜使我們的教會生活更加豐富。願我們在心靈和精神上得以堅固，宣揚基督的好消息，在世上彰顯基督的臨在。

會眾

阿們。

更新洗禮誓約

- 孔茂功主教
親愛的朋友們，經由逾越的奧祕，我們已經藉著洗禮，與基督一同埋葬，歸入祂的死，並與祂一同復活，進入新的生命。我們現在既已結束守大齋節，因此，我呼召你們來更新聖洗禮鄭重的應許與誓約，我們曾藉此棄絕撒旦與它所有的作為，並應許在主聖而公之教會裡，忠心地服事上帝。
- 孔茂功主教
會眾
你願意重申棄絕邪惡，並更新你對耶穌基督的委身嗎？
我願意。
- 羅祥恩主教
會眾
你信上帝聖父嗎？
我信上帝，全能的父，是創造天地的主。
- 孔茂功主教
會眾
你信耶穌基督，上帝的聖子嗎？
我信我主耶穌基督，是上帝的獨生子。因聖靈感孕，為童貞女馬利亞所生。在本丟彼拉多手下受難，釘在十字架上，受死，埋葬。降在陰間，第三天復活，升天，坐在聖父的右邊。將來必再降臨審判活人死人。
- 羅祥恩主教
會眾
你信上帝聖靈嗎？
我信聖靈，我信聖而公之教會，我信聖徒相通，我信罪得赦免，我信身體復活，我信永生。
- 孔茂功主教
會眾
你願意持守使徒的教訓及團契，擘餅和禱告嗎？
我願意。求上主幫助。
- 羅祥恩主教
會眾
你願意堅決抵擋邪惡，無論何時為罪所勝，就悔改歸向上帝嗎？
我願意。求上主幫助。
- 孔茂功主教
會眾
你願意用言語和榜樣，宣揚上帝在基督裡的好消息嗎？
我願意。求上主幫助。
- 羅祥恩主教
會眾
你願意在眾人中尋求服事上帝，愛你的鄰舍如同自己嗎？
我願意。求上主幫助。
- 孔茂功主教
會眾
你願意努力謀求全人類的正義與和平，尊重每個人的人格尊嚴嗎？
我願意。求上主幫助。

羅祥恩主教 願全能的上帝，我們的主耶穌基督的父，藉著聖靈和水，賜給我們新生命，赦免我們一切的罪，並藉著基督的恩典，保守我們進入永生。這都是靠著我們的主耶穌基督。

會眾 **阿們。**

為水感恩

從美國聖公會不同教區收集而來的水，於此時被倒入洗禮盆中。

羅祥恩主教 願主與你們同在，

會眾 **願主也與你同在。**

羅祥恩主教 我們當感謝我主上帝。

會眾 **感謝讚美我主上帝是應當的。**

孔茂功主教 全能的上帝，我們為水的恩賜感謝祢。聖靈在創世之初就運行在水面上。祢也引導以色列的兒女們通過水，脫離他們在埃及的捆綁，而進入應許之地。祢的聖子耶穌在水裏，領受了約翰的洗禮，並受聖靈膏立為彌賽亞基督，為要帶領我們通過祢的死和復活，脫離罪的捆綁，進入永生。

羅祥恩主教 天父阿，我們為洗禮的水感謝祢。在這水裏，我們和基督的死一同埋葬。我們也因這水，分享祢的復活。我們經由這水，就靠聖靈得重生。因此，我們歡歡喜喜地順服祢的聖子，將那些在信仰中就近祢的人，帶到祢的團契裏，奉父、子、聖靈的名給他們施洗。

孔茂功主教 現在，我們懇求祢將這水分別為聖，以聖靈的大能叫那些到這裏來的人，都能洗清他們的罪而得重生，永遠享受我們救主耶穌基督復活的新生命。惟願一切尊貴榮耀，歸與聖父、聖子、聖靈，從現在直到永遠。

會眾 **阿們。**

孔茂功主教與羅祥恩主教向會眾灑聖水。

聖詩 《涉水而行WADE IN THE WATER》

Refrain



走 在 水 路 裡， 走 在 水 路 裡， 孩 子， 走 在 水 路 裡，

7 *Fine*



上 - 主 會 擾 亂 那 水 路

9



1. 向 那 邊 看 去， 看 到 什 麼？ 上 - 主 會 擾 亂 那 水 路 聖 靈 要 降
2. 如 果 你 不 信 我 已 經 得 救， 那 就 跟 著 我 到 約

14 *D.C. al Fine*



臨 在 我。 上 - 主 會 擾 亂 那 水 路。
且 在 河 畔。

向會眾灑聖水後，孔茂功主教與羅祥恩主教站在聖壇前，在侍從牧師的伴隨下，做以下祈禱。

孔茂功主教 永恒的上帝，祢在耶穌的洗禮中顯明祢是祢的兒子，並以聖靈膏抹祢：求主保守，使所有通過這水得更新並且在祢的聖靈中得重生的人，能忠於我們的呼召，並堅定持守我們的約定。

羅祥恩主教 求祢賜給我們渴望和明辨是非的心，作出決策和堅持不懈的勇氣，瞭解及愛祢的心靈，以及在祢所有的工作中能經歷喜樂和讚嘆的恩賜。

會眾 **阿們。**

首席權杖之轉呈

孔茂功主教 祥恩，接受這權杖，這是美國聖公會首牧及首席權威和使命的象徵。願好牧人基督幫助你，使你奉祢的名持拿它。

羅祥恩主教 我從您接受這權杖，我為您忠誠的事奉，以及在我之前擔負這職責的所有人感謝上帝。

會眾 **阿們。**

為主席主教祈禱

代表 恩慈的上帝，願您將您賜予使徒們的恩典和能力傾灑在您的僕人祥恩身上，使他能宣揚我們在耶穌裡得救的好消息。作為基督的使者，指引他在引導教會履行您在世上的使命時。願他在服務您的百姓時充滿喜悅，在追求正義、良善和公正的信念上充滿勇氣。願您祝福他的心跳和眼界；願您激勵他的寫作和演講；願您引導他的話語和行動，使您愛的和平的國度的榮耀在這個國家和地球的盡頭都得以彰顯。我們以您親愛的兒子、我們的主和救主耶穌基督的名祈禱。

會眾 **阿們。**

蕭寬寧主教 神聖的上帝，我們懷著敬畏的心承認，祢已賜福給祢的僕人祥恩，使他擁有作為祢所召之人所需的一切。我們祈禱，願他以謙卑和恩典來接受祢賞賜予他的恩惠，並向祢獻上榮耀和尊榮。賜給他摩西的領導素質，底波拉的判斷，所羅門的智慧，以斯帖的勇氣，彼得冒險的精神，馬大的希望，以及抹大拉馬利亞的見證。幫助他尋求並遵行祢的旨意，使世人知道他敬愛並跟隨耶穌。鼓勵他能向有權者說真話，並保有僕人的心志，忠實地努力為美國聖公會以及祢在地上的整個教會達成和平與合好的願景。祈求祢的聖靈澆灌在他身上，奉今日與每一日呼召和差遣我們的那一位的聖名。

會眾 **阿們。**

羅祥恩主教 哦，神聖的上帝，在基督裡祢使萬物都得更新。今天我將我自己奉獻予祢。賜予我智慧和愛心，使我能忠實地為祢的福音作見證，成為祢子民的牧者。願我的生命充滿對祢奇妙作為的讚美，使我能以喜樂事奉祢。願祢的教會充滿祢聖靈的力量，使我們共同的事工能夠為祢的世界帶來醫治，榮耀祢的聖名。在我們心中點燃聖愛之火，並有能力改變世界的信心。我們因著祢的聖子耶穌基督向祢祈求，願祂與祢和聖靈同在，惟一上帝，直到永永遠遠。

會眾 **阿們。**

孔茂茂主教向會眾介紹新主席主教及其家人，會眾以掌聲歡迎

聖詩 《歡欣，歡欣，與我同唱REJOICE, REJOICE, COME SING WITH ME》

歡欣歡欣與我同唱，這是上主聖所！聖殿大門自
市井巷弄城鎮道路，我們找尋平安。治理者的審

6
由大開，這是上主聖所！四面萬民八方萬族，這是上主聖
判大座前，我們找尋平安。喜樂高歌、祈禱低語，我們找尋平

12
所！呼上召我，們齊聚在此，這是上主聖所！
安。上主聖城無處不在，我們找尋平安。

在唱詩歌時，第二十八任主席主教站在聖壇前。

始禮啟應

羅主教 願讚美歸與上帝：聖父、聖子、聖靈。
會眾 願榮耀歸與上帝，從現在直到永遠。阿們。

聖詩 《阿們，讚美祢名，上主AMEN SIAKUDUMISA》

唱阿們：阿們，讚美祢名，上主（唱阿們）阿們，讚美祢名，上
5
主（唱阿們）阿們，Ba-wo，阿們，Ba-wo，阿們讚美祢名，上主（唱阿們）

本日祝文

羅祥恩主教 願主與你們同在
會眾 **也與你同在**
羅祥恩主教 我們要禱告

全能的上帝，祢已將祢的子民在基督我們主神秘的身體中編織成一個共融的團契：求賜我們恩典，使我們的一切美德和敬虔的生活中追隨祢的聖徒，使我們能夠進入祢為那些真誠愛祢的人所預備難以言喻的喜樂；這都是靠著與祢和聖靈同生共治的聖子，我們的主耶穌，惟一上帝，同享永恆榮耀。

會眾 **阿們。**

會眾就座

經課：所羅門智訓(3:1-9)

義人的靈魂在上帝手中、沒有痛苦能侵害他們。但是愚人看他們像接近死亡、認他們的去世是遭了災殃。他們與我們分離、像是歸於滅亡、其實他們卻得享平康。在世人看來、他們似乎受了刑罰、然而他們得了永生的希望。他們受了微小的懲罰、却是得了最大的賞賜。因為上帝試煉了他們、看他們配作自己的僕人。他試煉他們、如在爐中煉金；悅納他們、如悅納燔祭。在鑒察的時候、他們顯為光明、來往飛騰、如麥稈被焚的火星。他們要審判萬國、治理萬民、他們的主要作王直到永遠。倚靠主的人都能明白真理。凡信仰他的、必能與他同住相愛。因為恩典與憐憫必施給聖徒。他必眷顧他所揀選的人。

讀經員 這是上主的道。
會眾 感謝上帝。

詩篇第 24 篇

Domini est terra

安立甘頌讚與泰澤回應詩：為各時期詩篇 24D

看上主的國是正義和平是聖神內的
歡欣上主請在我們內打開祢天國大門看

1 地與地上的萬物，
世界與住在世界上的人，*
都是屬主的。

2 祂把地的根基，安在海裡，*
定在河邊。副歌

3 誰能上主的山？*
誰能站在祂的聖所？

4 就是手潔心清，*
不起妄念，不發假誓的人。副歌

5 這樣的人，必蒙主賜福，*
救他的上帝也必叫他為義。

6 這是尋求祂的族類，*
就是尋求雅各上帝面的人。副歌

7 永久的門戶，應該高起，*
尊榮的王，將要進去。

8 尊榮的王是誰，*
就是有大能大力的主，戰無不勝的主。
副歌

9 永久的門戶，應該高起，*
尊榮的王，將要進去。

10 尊榮的王是誰？*
就是萬軍的主，祂是尊榮的王。副歌

經課：啟示錄(21:1-6a)

我又看見一個新天新地；因為先前的天地已經過去了，海也不再有了。我又看見聖城新耶路撒冷由上帝那裡從天而降，預備好了，就如新婦妝飾整齊，等候丈夫。我聽見有大聲音從寶座出來說：看哪，上帝的帳幕在人間。他要與人同住，他們要作他的子民。上帝要親自與他們同在，作他們的上帝。上帝要擦去他們一切的眼淚；不再有死亡，也不再有悲哀、哭號、疼痛，因為以前的事都過去了。坐寶座的說：看哪，我將一切都更新了！又說：你要寫上；因這些話是可信的，是真實的。他又對我說：都成了！我是阿拉法，我是俄梅戛；我是初，我是終。

副歌讀經員 這是上主的道。

會眾 感謝上帝。

《哈利路亞 HELELUYAN》



哈利路亞 哈利路亞 哈利 哈利 路亞

5 哈利路亞 哈利路亞 哈利 哈利 路亞

全體站立 (如有需要可坐)

會吏 我們的主耶穌基督的聖福音，載在約翰福音。(11-32-44)

會眾 願榮光歸於主基督。

馬利亞到了耶穌那裏，看見他，就俯伏在他腳前，說：「主啊，你若早在這裏，我兄弟必不死。」耶穌看見她哭，並看見與她同來的猶太人也哭，就心裏悲歎，又甚憂愁，便說：「你們把他安放在哪裏？」他們回答說：「請主來看。」耶穌哭了。猶太人就說：「你看他愛這人是何等懇切。」其中有人說：「他既然開了瞎子的眼睛，豈不能叫這人不死嗎？」

耶穌又心裏悲歎，來到墳墓前；那墳墓是個洞，有一塊石頭擋着。耶穌說：「你們把石頭挪開。」那死人的姊妹馬大對他說：「主啊，他現在必是臭了，因為他死了已經四天了。」耶穌說：「我不是對你說過，你若信，就必看見上帝的榮耀嗎？」他們就把石頭挪開。耶穌舉目望天，說：「父啊，我感謝你，因為你已經聽我。我也知道你常聽我，但我說這話是為周圍站着的眾人，叫他們信是你差了我來。」說了這話，就大聲呼叫說：「拉撒路出來！」那死人就出來了，手腳裹着布，臉上包着手巾。耶穌對他們說：「解開，叫他走！」

會吏 這是上主的福音。

會眾 願讚美歸於主基督。

全體人員可坐下。

講道

羅祥恩大主教
美國聖公會第廿八任主席主教暨主教長

教會使命總禱文

全體站立（如有需要可坐）

- 代禱者 聖潔的上帝，天地萬物在祢裡面而存有，
會眾 **憐憫我們。**
- 代禱者 耶穌基督，世人藉著祢而與父和好，
會眾 **憐憫我們。**
- 代禱者 聖靈，祢的榮耀充滿世界，探尋上帝的深度，
會眾 **憐憫我們。**
- 代禱者 當受讚美的三一上帝，合一與多元的源頭，
會眾 **憐憫我們。**
- 代禱者 出於盲目的心與狹隘的靈，拒絕看見全人類對祢的愛的需要，
會眾 **救主，拯救我們。**
- 代禱者 出於驕傲、自我倚靠、與不願意承認我們對祢慈悲的需要，
會眾 **救主，拯救我們。**
- 代禱者 出於面對痛苦和失望的沮喪，也出於缺乏堅持和貫徹，
會眾 **救主，拯救我們。**
- 代禱者 出於無知、冷漠、和自滿，使我們無法傳揚福音，
會眾 **救主，拯救我們。**
- 代禱者 上帝啊，我們為事奉的恩賜祈禱。以祢國度的異象，在此時、此地啟發我們
會眾 的心智。
救主，拯救我們。
- 代禱者 觸摸我們的眼，使我們得以從受造萬物中見到祢的榮耀。
會眾 **救主，拯救我們。**
- 代禱者 觸摸我們的耳，使我們得以從萬民口中聽見對盼望的渴求與甦醒人心的故事。
會眾 **救主，拯救我們。**
- 代禱者 觸摸我們的口，使我們得以各樣的語言與方言傳揚上帝奇妙的作為。
會眾 **基督阿，俯聽我們。**
- 代禱者 觸摸我們的心，使我們得以分辨祢呼召我們去從事的使命。
會眾 **基督阿，俯聽我們。**
- 代禱者 觸摸我們的腳，使我們得以將祢的好消息帶到鄰里、社區、及世界各地。
會眾 **基督阿，俯聽我們。**

代禱者
會眾 觸摸我們的手，使我們每個人都得以完成祢交付我們的工作。
基督阿，俯聽我們。

代禱者
會眾 堅固並激勵所有奉你的名在孤單、危險和沒有回應之處服事的人。
基督阿，俯聽我們。

代禱者
會眾 在祥恩與他的家人開始這段新的旅程時，用祢屬天的恩典環繞並扶持他們。
基督阿，俯聽我們。

代禱者
會眾 打開許多人的心和手，在這裡和每個地方支持祢的教會。
基督阿，俯聽我們。

平安禮

羅主教
會眾 願主的平安常與你們同在。
也與你同在。

然後，聖禮人員及會眾可奉主的名互道平安。

來自普世聖公宗辦公室的問候

奉獻禮

羅主席主教鼓勵使用以下QR碼，向美國聖公會移民事工捐款。



有關美國聖公會這項長期事工的資訊，可參閱 episcopalmigrationministries.org。

會吏在侍從與牧師的協助下預備聖桌。

奉獻詩 《BLESSED BE!》

詞&曲 MELANIE DEMORE

*Blessed Be!
Blest, Be, Blessed Be the Living Tree.
Blessed Be the Tree of Life
that grows within you and me.
Steady and true,
Rooted in love.
Shelter and peace
Below and above.
Sing to the sky,
Rise from the earth.
Seasons come round again,
Death to rebirth
Blessed Be the Tree of Life
that grows within you and me.*

聖詩 《用恩賜傳播LET US TALENTS AND TONGUES EMPLOY》



1.我 們 用 言 語 和 恩 賜
2.基 督 使 我 們 合 為 一
3.耶 穌 召 我 們 傳 福 音



歡 喜 快 樂 去 傳 揚 主 餅 與 酒 已 經
在 聖 餐 桌 前 顯 主 愛 叫 我 們 每 天
在 不 信 世 代 結 果 子 與 人 分 享 主



預 備 妥 聖 言 得 看 見 得 聽 見
施 恩 福 言 語 行 為 都 榮 耀 主
奇 妙 愛 以 馬 內 利 主 常 同 在



耶 穌 仍 活 著 大 地 已 甦 醒 傳 揚 祂 的 話 愛 不 息



耶 穌 仍 活 著 大 地 已 甦 醒 傳 揚 祂 的 話 愛 不 息

感恩禱文：第二式

(通用語體)

會眾依然站立，主席主教面向會眾，讀：

願主與你們同在。
會眾 **願主也與你同在。**
主席主教 你們心裏當仰望主。
會眾 **我們心裏仰望主。**
主席主教 我們當感謝我主上帝。
會眾 **感謝讚美我主上帝是應當的。**

此後，主席主教面向聖桌，說：

無論什麼時候，什麼地方，感謝主，全能的聖父，創造天地萬物的主，這是合理的，也是美好喜樂的事。因為主藉著作見證的眾聖徒，好像雲彩圍繞著我們，使我們在他們的團契中，大得喜樂，這樣，就能恆心忍耐，奔走我們前面的路程，可與他們同得那永不朽壞的榮耀冠冕。因為這樣，我們與天使和天使長，天上的會眾，一同稱讚頌揚主，榮耀的聖名。常讚美主說：

主席主教與會眾：

聖哉

(聖哉，聖哉，聖哉，天地萬軍的主，主的榮光充滿天地，和撒那在至高處。奉主名來的是應當稱頌的。高高在上和散那。)

會眾可站立或跪下。

《三聖頌SANTO》

聖 哉 聖 哉 聖 哉 天 地 萬 軍 的 主 (主 的
7 榮 光 充 滿 天 地) 和 撒 那 在
14 至 高 之 處 和 撒 那 在 至 高 之 處 奉 主 名
22 來 的 是 應 當 稱 頌 的 和 撒 那 在 至 高 之
28 處 和 撒 那 在 至 高 之 處

會眾可站立或跪下。

主席主教繼續

上帝阿，我們感謝祢。祢在創造中；在呼召以色列成為祢的子民中；在眾先知傳達祢的聖言中；更在祢的聖子耶穌道成肉身中，向我們顯明祢的聖善和慈愛。及至日期滿了，祢差遣耶穌由童貞女馬利亞所生，降世為人，作普世的救贖主。在基督裡，祢將我們從罪惡中拯救出來，使我們配得站立在祢面前。在基督裡，祢使我們得以棄惡歸真，捨罪從義，出死入生。

我們的主耶穌基督為我們受死的前一夜，祂拿起餅來，祝謝了，就擘開，分與祂的門徒說：「你們拿去，吃吧：這是我的身體，為你們捨的，你們應當如此行，為的是紀念我。」

飯後，祂拿起杯來，祝謝了，遞給門徒說：「你們喝這杯：這杯是用我的血所立的新約，為你們和眾人，為免罪流的，你們每逢喝的時候，要如此行，為的是紀念我。」因此，天父阿，遵照祂的命令，

主席主教和會眾同讀

**我們紀念祂的受死，
我們宣揚祂的復活，
我們等候祂榮耀的再來。**

主席主教繼續

萬有的主阿，我們向祢獻上讚美和感謝的祭，從祢創造的萬物中，呈上這餅和這酒。懇求恩慈的上帝，差遣聖靈臨在，使這餅和這酒成為基督的聖體和新約的寶血。求主使我們因聖子的犧牲與祢聯合，並藉聖靈分別為聖，蒙祢悅納。及至日期滿了，祢使萬物都俯伏在基督的權勢之下，引領我們進入天上的家鄉，與眾聖徒一同承受上帝兒女永恆的基業。這都是靠著我們的主耶穌基督，祂是萬物的首生，教會的元首，救恩的根源。通過基督，偕同基督，並在基督裡，因著聖靈的聯合，一切尊貴榮耀都歸與祢，全能的聖父，從現在直到永遠。**阿們。**

現在遵照我們救主基督的教訓，我們坦然無懼地禱告說：

會眾與主禮

**我們在天上的父，
願祢的名被尊為聖，
願祢的國降臨，
願祢的旨意行在地上，如同行在天上。
我們日用的飲食，今天賜給我們。饒恕我們的罪，
如同我們饒恕
得罪我們的人。不叫我們遇見試探，
拯救我們脫離凶惡。因為國度，權柄，榮耀，
都是祢的，
從現在直到永遠。阿們。**

主席主教擘餅，靜默片刻。

《羔羊頌FRACTION ANTHEM》

上主的羔羊 除掉 世上 罪 的 主
憐 憫 我 們 上主的羔羊 除掉 世上 罪
的 主 憐 憫 我 們 上主的羔羊 除掉 世
上 罪 的 主 賜 我 們 平 安

主席主教面向會眾，說出以下邀請或類似的話。

上帝賜給祂子民的聖物。

可加上以下言詞：你們前來領受，記念基督為你們捨身流血，你們應當用信心享用，心裏感謝。

聖禮人員領受餅酒後，即遞與會眾。

領餐聖詩 《天國多麼榮耀阿O QUAM GLORIOSUM EST REGNUM》

O quam gloriosum est regnum, in quo cum Christo gaudent omnes Sancti.

Amicti stolis albis, sequuntur Agnum quocumque ierit.

O how glorious is the kingdom in which all the saints rejoice with Christ, clad in robes of white they follow the Lamb wherever he goes.

¡Oh, qué glorioso es el reino en que todos los santos se alegran con Cristo!
Vestidos con túnicas blancas, siguen al Cordero dondequiera que vaya.

O ki jan glorye se wayòm nan kote tout sen yo rejwi ak Kris la,
clad nan rad blan yo swiv Ti Mouton an kèlkeswa kote li ale.

哦 众圣徒与基督一同喜乐的国度是何等榮耀
无论羔羊走到哪里，他们都穿着白袍跟随他。

聖詩 《親愛主牽我手PRECIOUS LORD, TAKE MY HAND》



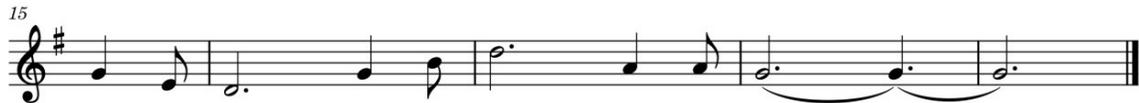
1.親 愛 主 牽 我 手 建 立 我 領 我 走
 2.我 道 路 雖 淒 涼 親 愛 主 臨 近 我
 3.當 黑 夜 出 現 時 夜 幕 將 臨 近 了



我 疲 倦 我 軟 弱 我 苦 愁 經 風
 我 在 世 快 打 完 美 好 仗 聽 我 站
 這 一 天 已 結 束 過 去 了 我 站



暴 過 黑 夜 求 領 我 進 光 明
 求 聽 我 禱 領 我 手 防 跌 倒
 立 在 河 邊 導 我 行 領 我 手



牽 我 手 親 愛 主 回 天 庭

聖詩 《庇護所SARANAM》



耶 穌 救 主 我 現 在 來 就 祢 Sa-ra- nam sa-ra- nam sa-ra- nam
 祢 是 我 磐 石 護 庇 和 天 家 (庇 護 所)



1.無 論 我 身 在 世 界 何 處 出 於 絕 望
 2.在 祢 心 裡 給 我 藏 身 處 在 祢 翅 膀 下 得 著 護
 3.帶 著 喜 悅 實 踐 我 誓 言 每 天 感 謝



和 痛 苦 我 無 助 而 哭 泣 求 回 應 我 Sa-ra- nam sa-ra- nam sa-ra- nam
 庇 恩 典 哦 讓 我 看 見 祢 臉 上 榮 光 (庇 護 所)
 祢 憐 憫 謙 虛 的 尊 循 祢 旨 意

領畢聖餐後，主席主教說：

我們要禱告。

主禮與會眾同讀：

全能永生的上帝，我們感謝祢，已經用祢的聖子，我們救主耶穌基督，最寶貴的聖體和寶血，作為餵養我們的靈糧；使我們在這神妙聖事裏，確實知道我們真是祢聖子身體的活潑肢體，將來必承受祢永遠的國。天父阿，現在求祢差遣我們，去做祢託付給我們的工作，去敬愛祢，服事祢，作我們的主基督忠心的見證人。但願尊貴榮耀，歸於父、子、聖靈，從現在直到永遠。阿們。

主席主教祝福會眾

聖詩 《聖者進行曲》 WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN

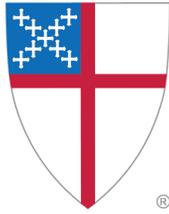
1. 哦眾聖徒 一同前進 哦眾聖徒 一同前進
2. 哦當陽光 不再照耀 哦當陽光 不再照耀
3. 哦當號角 響起之時 哦當號角 響起之時

5
進 哦我主 我要在其中 眾聖徒 一同前進
耀 哦我主 我要在其中 當陽光 不再照耀
時 哦我主 我要在其中 當號角 響起之時

會吏用以下之啟應差遣會眾。

會吏 你們要在平安裏，去敬愛和服事救主耶穌基督。
會眾 感謝上帝。





ACKNOWLEDGMENTS

ECUMENICAL, INTERFAITH, AND ANGLICAN COMMUNION LEADERS

The Rt. Rev. Anthony Poggo,
Anglican Communion Office

The Very Rev. Cn. Sammy Wainaina,
The Archbishop of Canterbury Office

The Most Rev. Mark Strange,
Primus, The Scottish Episcopal Church

The Most Rev. Marinez Rosa dos Santos Bassotto,
Primate of the Americas, Igreja Episcopal Anglicana do Brasil

The Rev. Elizabeth Eaton,
Presiding Bishop of the Evangelical Lutheran Church of America

The Rev. Dave Bennett
Moravian Church in America, Northern Province

Rabbi Esther Lederman,
Vice President Union for Reform Judaism

Dr. Mohamed Elsanousi,
Executive Director of the Network for Religious and Traditional Peacemakers

PROVINCIAL REPRESENTATIVES

The Rt. Rev. Doug Fisher & Olive Swinski, *Province I*
The Rt. Rev. DeDe Duncan Probe, & Elisabeth Jacobs, *Province II*
The Rt. Rev. Kevin Brown & Nathan Brown, *Province III*
The Rt. Rev. Brian Cole & Canon Andrea McKellar, *Province IV*
The Rt. Rev. Matthew Gunter & Rick Stanitis, *Province V*
The Rt. Rev. Marty Stebbins & the Rev. Brian Winter, *Province VI*
The Rt. Rev. Jeff Fisher & The Rev. Mark Nabors, *Province VII*
The Rt. Rev. Diana Akiyama & Evita Krislock, *Province VIII*
The Rt. Rev. Lloyd Allen & The Rev. Cn. Connie Sanchez, *Province IX*

DEACONS

The Rev. Dn. Lillian Davis Wilson & The Rev. Dn. Pedro Rodriguez

READERS

Ron Braman & Lauren Rowe

INTERCESSORS

Ronald Ruiz Braman – *Eastern Shoshone*

Katie Chang – *Mandarin*

The Rt. Rev. Anthony Poggo – *Juba*

The Rev. Anne Kitch – *German*

Dr. Mohamed Elsanousi – *Arabic*

Rabbi Esther Lederman – *Hebrew*

Kurt Barnes – *French*

Leora Tadgerson – *Anishinaabemowin*

Alan Murray – *Mandarin*

Evita Krislock – *German*

The Rev. Dn. Pedro Rodriguez, Jr., - *Spanish*

The Rt. Rev. Diane Jardine Bruce – *Mandarin*

The Rev. Lillian Davis Wilson – *English*

The Rt. Rev. Mark Edington – *French*

The Rev. Lester V. Mackenzie – *Xhosa*

ACOLYTES

Jimmy Ivall, *Thurifer*

Aiden Barone, *Crucifer*

Sophia Smith, *Torch*

Natalia Sanchez Serna, *Torch*

GREETERS & USHERS

The Rev. Ricardo Bailey

The Very Rev. Miguelina Howell

CHAPLAIN TO THE XXVII PRESIDING BISHOP

The Rev. Cn. Ann Hallisey

CHAPLAIN TO THE XXVIII PRESIDING BISHOP

The Rev. Dr. Molly James

MINISTERS OF COMMUNION

The Rev. Dn. Lillian Davis Wilson

The Rev. Charles Graves IV

The Rev. Ann Kitch

The Rev. Cn. Ishman Martha

MUSICIANS

Dent Davidson
The Rev. Lester V. Mackenzie

CHOIR

Olivia Sue Greene
The Rev. Zach Nyein
The Rev. Yuri Rodriguez
Gregorio Taniguchi

DIOCESAN REPRESENTATIVES

The Rev. Stacey Fussell, *Northwestern Pennsylvania*
Jim Isaac, *Western New York*

WELCOME & QUESTIONS

The Rev. Cn. Connie Sanchez, *Investiture Committee*
Julia Ayala Harris, President, *House of Deputies*

INVESTITURE PRAYERS

The Most Rev. Katherine Jefferts Schori
Maya Latimer

LITURGY COORDINATORS

The Rt. Rev. Deon K. Johnson
The Rt. Rev. E. Mark Stevenson

INVESTITURE PLANNING TEAM

Timothy Gee
The Rev. Charles Graves IV
The Rev. Dr. Molly James
The Rt. Rev. Deon Johnson, *Chair*
Canon Andrea McKellar
The Rev. Greg Chicago Millikin
The Rev. Consuelo Sanchez
The Rt. Rev. E. Mark Stevenson

PRESIDING BISHOP'S STAFF

Sharon Jones
Jeremy Tackett
The Rev. Canon Dr. Charles K. Robertson

LITURGY & MUSIC CONSULTANTS

Dent Davidson
The Rev. Deacon Lillian Davis-Wilson
The Rev. Lester V. Mackenzie
The Rev. Cn. Rose Duncan

LOGISTICS CONSULTANTS

Ednice Baerga
Bill Savarese
Darvin Darling
Su Hadden
Michael Collins
Amanda Skofstad
Melissa Walker

SPECIAL THANKS

Saint Thomas Church, Fifth Avenue, NY
The American Ad Council, NY, NY

MUSIC COPYRIGHT INFO

ALABARÉ Words & Music: Manuel José Alonso & José Pagán. Copyright © OCP. Reprinted by permission, OneLicense A-742852. + SHALL WE GATHER AT THE RIVER Robert Lowry. Public Domain + COME NOW, O PRINCE OF PEACE Words & Music: Geonyong Lee Copyright administered by GIA Publications, Inc. Reprinted by permission, OneLicense A-742852. + THIS LITTLE LIGHT OF MINE African-American. Public Domain + CUANDO EL POBRE Copyright © 1971 J.A. Olivar and Miguel Manzana. administered by GIA Publications, Inc. Reprinted by permission, OneLicense A-742852. + I WANT TO WALK AS A CHILD OF THE LIGHT Kathleen Thomerson © 1970, 1975 Celebration, Aliquippa, PA 15001. Used by permission of the composer. + SIYAHAMBA South Africa (20th c.) © 1984 Utryck; administered by GIA Publications, Inc. Reprinted by permission, OneLicense A-742852. + JE LOUERAI L'ETERNEL © 1975 Claude Fraysse + HOW GREAT THOU ART © 1949 and 1953 by the Stuart Hine Trust CIO. Administered by Hope Publishing Co. Reprinted by permission, OneLicense A-742852. + NOW I WALK IN BEAUTY Based on the Diné Navajo Blessingway Prayer. Composer unknown. + FOR ALL THE SAINTS Words: William Walsham How. Music: Ralph Vaughan Williams. Public Domain. WADE IN THE WATER Public Domain + REJOICE, REJOICE, COME SING WITH ME! Words: Adam Tice. Music: FOREST GREEN, trad. English melody, Ralph Vaughan Williams Copyright administered by GIA Publications, Inc. Reprinted by permission, OneLicense A-742852. + AMEN SIAKADUMISA S.C. Molefe. © Lumko Institute, South Africa. + THE KINDOM OF GOD IS JUSTICE AND PEACE Les presses de Taizé. Copyright administered by GIA Publications, Inc. Reprinted by permission, OneLicense A-742852. Chant: Dent Davidson, 2003. + HELELUYAN Muscogee (Creek) Indian, Public Domain + LET US TALENTS AND TONGUES EMPLOY Words: Fred Kaan. © 1975 Hope Publishing, Reprinted by permission, OneLicense A-742852. + SANTO Bob Hurd. Copyright © OCP Music Publishing. Reprinted by permission, OneLicense A-742852. + LAMB OF GOD © Marjorie Landmark-DeLewis, 1990 + PRECIOUS LORD, TAKE MY HAND Thomas Andrew Dorsey © Unichapell Music, Inc. + SARANAM © 1990, 2000 Christian Conference of Asia. administered by GIA Publications, Inc. Reprinted by permission, OneLicense A-742852. + WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN Negro Spiritual. Public Domain

THE *Episcopal* CHURCH ®

815 2nd Avenue, New York, NY 10017
episcopalchurch.org